



# ECOFINISHING



A photograph of a clear blue sky with scattered white, fluffy clouds, serving as the background for the main title.

ECOFINISHING

**INDICE / CONTENTS / INHALT  
TABLE DES MATIERES / INDICE**

ECOFINISHING	02
AQUADRY SYSTEM	03
VN 2000	04
TIF	05
EASY 2000 AC	05
H-POWDER	06

Cefla Finishing, Leader Mondiale per la produzione di impianti di verniciatura, è da sempre attenta ai temi della salvaguardia dell'ambiente ed è per questo che si può proporre come consulente globale per rispondere, con Voi, alle nuove esigenze delle Normative Mondiali antinquinamento.

Cefla Finishing può, pertanto, aiutarVi ad effettuare la migliore scelta sia dal punto di vista qualitativo che dal punto di vista economico anche là dove le normative vigenti o le agevolazioni fiscali, impongano o suggeriscano di passare a cicli di verniciatura a basso impatto ambientale.

Cefla Finishing, market leader in the manufacture of wood finishing systems, has always been at the forefront of environment protection and, for this reason, it is now in a position to comply with the environment protection regulations currently in force throughout the world. Cefla Finishing can help you select the most cost-effective systems from the economical and quality standpoint even when current regulations or tax relief call for or suggest the implementation of finishing processes that have fewer adverse effects on the environment.

Cefla Finishing, weltweit führend in der Herstellung von Lackieranlagen, hat dem Umweltschutz von Anfang an große Beachtung geschenkt und bietet sich daher als globaler Partner an, um, zusammen mit Ihnen, den neuen Bedürfnissen der internationalen Umweltschutznormen zu begegnen.

Cefla Finishing kann Sie daher bei der besten Wahl sowohl unter qualitativem als auch unter wirtschaftlichem Aspekt unterstützen, auch dort, wo die gültigen Normen oder Steuererleichterungen den Übergang zu Lackierzyklen mit geringen schädlichen Umweltauswirkungen empfehlen bzw. verlangen.

Cefla Finishing, Leader Mondial dans la production d'installations de vernissage, porte depuis toujours une grande attention aux thèmes de la protection de l'environnement et c'est pour cette raison qu'elle se propose comme consultant global pour répondre, avec vous, aux nouvelles exigences des Normes Mondiales antipollution.

Cefla Finishing peut donc vous aider à faire le meilleur choix, que ce soit du point de vue qualitatif ou du point de vue économique, et même, lorsque les normes en vigueur ou les allègements fiscaux, imposent ou suggèrent de passer à des cycles de vernissage qui ont un faible impact environnemental.

Cefla Finishing, Líder Mundial en la producción de instalaciones de barnizado, y comprometida siempre con la protección del medio ambiente, puede presentarse como Empresa capaz de responder, junto a sus Clientes, a todas las exigencias para adaptarse a las nuevas Normativas Mundiales sobre contaminación ambiental.

Cefla Finishing puede, por lo tanto, ayudarles a elegir la mejor opción, sea desde el punto de vista de calidad como en el económico, allí donde la normativa vigente o las ventajas fiscales impongan o sugieran tener instalaciones de barnizado de bajo impacto ambiental.

Nel caso in cui la scelta dei nostri Clienti ricada sull'utilizzo di vernici a base acqua, Cefla Finishing mette al loro servizio la sua esperienza maturata in più di 10 anni di attività in questo campo, con le sue più di 100 installazioni nel mondo e la sua stretta collaborazione con i maggiori produttori di vernici mondiali. Quanto sopra ha portato allo sviluppo dell'Aquadry System, il più rapido, efficace, efficiente e sicuro sistema di essiccazione di vernici a base acqua. Inoltre, grazie all'esperienza di Cefla Finishing e alla flessibilità dell'Aquadry System nel caso in cui il nostro Cliente voglia passare da un sistema tradizionale a spruzzo UV alla tecnologia a base acqua, con una ragionevole modifica dell'impianto esistente, è possibile effettuare questo passaggio. Qualora la flessibilità di impiego di vernici all'acqua o a solvente sia una esigenza dei nostri Clienti, proponiamo il nostro moderno forno verticale senza catene.

If our clients decide to opt for waterborne finishes, Cefla Finishing can provide them with its vast experience of more than 10 years in this specific field (with over 100 plants installed throughout the world) and its close cooperation with the major worldwide lacquer suppliers. Cefla Finishing has therefore developed the Aquadry System: the most efficient, fastest and safest drying system for waterborne finishes. In addition, thanks to Cefla Finishing's vast experience and the versatility of the Aquadry system, our clients can easily change over from conventional UV spraying systems to waterborne finishing techniques with slight modifications to the existing plants. If the greatest flexibility of use is required by our Clients, we can provide them with our latest vertical oven (without chains) which is the most effective answer when waterborne or solvent-based lacquers have to be dried.

Im Fall, daß die Wahl unserer Kunden auf den Einsatz von Wasserlacken fällt, stellt Cefla Finishing ihre in über 10 Jahren gereifte Erfahrung in diesem Tätigkeitsbereich zur Verfügung, dies mit mehr als 100 weltweit installierten Anlagen und einer engen Zusammenarbeit mit den größten Lackherstellern der Welt. Die o.g. Erfahrung führte zur Entwicklung des Aquadry System als dem schnellsten, effizientesten und sichersten Aushärtungssystem von Wasserlacken. Dank der Erfahrung von Cefla Finishing und der Flexibilität des Aquadry System kann, im Fall, daß unser Kunde von einem herkömmlichen System mit UV Spritzauftrag zur Technologie auf Wasserbasis bei entsprechender Änderung der bestehenden Anlage übergehen will, dieser Schritt vollzogen werden. Sollte unser Kunde Flexibilität bei der Anwendung von Wasserlacken oder Lacken auf Lösemittelbasis verlangen, schlagen wir ihm unseren modernen, kettenfreien Hochtrockner vor.

Pour les cas où le choix de nos Clients s'oriente vers l'utilisation de vernis à base d'eau, Cefla Finishing met à leur service, l'expérience qu'elle a acquis en plus de 10 ans d'activité dans ce secteur, avec plus de 100 installations créées dans le monde et son étroite collaboration avec les plus importants fournisseurs de vernis au plan mondial. Ces considérations ont entraîné le développement de l'Aquadry System, le système de séchage des vernis à base d'eau le plus rapide, le plus efficace, le plus efficient et le plus sûr. En outre, grâce à l'expérience de Cefla Finishing et à la flexibilité de l'Aquadry System, dans le cas où notre Client souhaiterait passer d'un système traditionnel à pistelage UV à la technologie à base d'eau avec une légère modification de l'installationseulement, il est tout à fait possible de réaliser ce passage. La solution la plus flexible que nous pouvons proposer aux Clients pour répondre à leurs exigences de séchage de vernis soit à base d'eau qu'à base de solvant est notre four vertical sans chaînes moderne.

En el caso en el que la elección de nuestros Clientes recaiga sobre los barnices a base agua, Cefla Finishing pone a su servicio su gran experiencia adquirida durante más de 10 años de actividad en este campo, con más de 100 instalaciones distribuidas por todo el mundo y la más estrecha colaboración con los principales fabricantes mundiales de barniz. Todo lo arriba mencionado ha conducido al desarrollo del Aquadry System, el más rápido, eficaz y seguro sistema de secado de los barnices a base agua. Por otra parte, gracias a la experiencia de Cefla Finishing y a la flexibilidad del Aquadry System en el caso de que un Cliente quiera pasar de un sistema tradicional de barnizado UV a la tecnología base agua, lo puede efectuar mediante una pequeña modificación de la instalación. Cuando la flexibilidad de poder usar barnices base agua o base disolvente sea una necesidad de nuestros Clientes, propondremos nuestro moderno horno vertical sin cadenas.



#### Aquadry System

Sistema di essiccazione ultrarapida (a partire da 2 minuti) per vernici a base acqua tradizionali ed UV.

Ultra-rapid drying system (from two (2) minutes) for conventional and UV waterborne finishes.

Ultraschnelles Aushärtungssystem (ab 2 Minuten) von traditionellen Wasserlacken und UV-Lacken.

Système de séchage ultrarapide (à partir de 2 minutes) pour vernis à base d'eau traditionnels et UV.

Sistema de secado ultrarrápido (a partir de 2 minutos) para barnices a base agua tradicionales y UV.

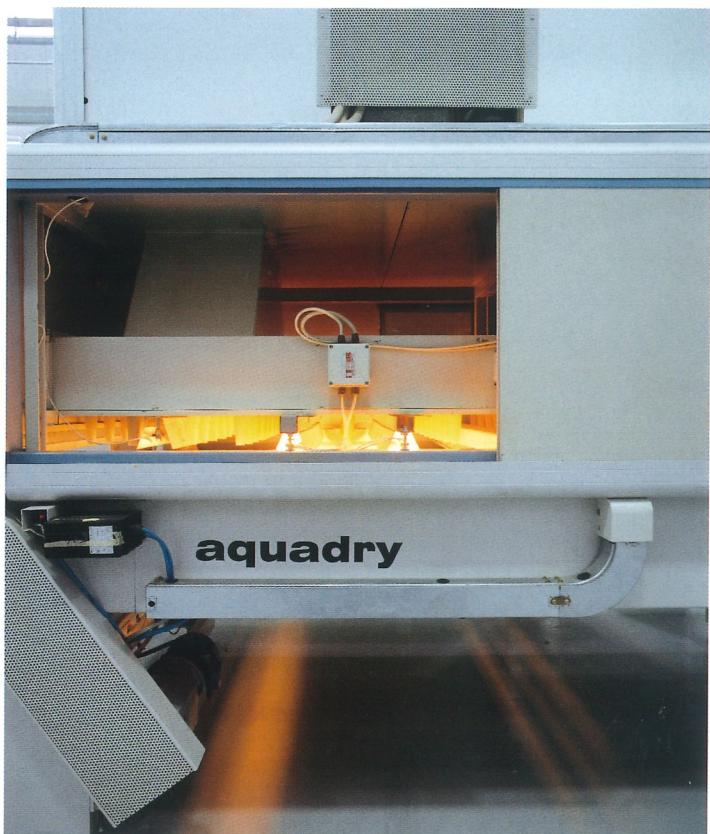
Grazie ad un perfetto controllo della circolazione e della velocità dell'aria, combinata con i diversi tipi di lampade IR (con lunghezza d'onda differenti) il forno è la risposta più idonea e flessibile per l'essiccazione di vernici all'acqua.

Thanks to second-to-none control of air circulation and speed combined with a large number of IR lamps (of different wavelengths), this versatile oven is the solution best suited to treat any waterborne finish.

Dank einer perfekten Luftumlaufkontrolle und der Geschwindigkeit kombiniert mit den verschiedenen IR Strahlertypen (mit verschiedenen Wellenlängen), ist der Trockner die geeignete und flexibelste Lösung für die Aushärtung von Wasserlacken.

Grâce à un contrôle parfait de la circulation et de la vitesse de l'air et à la combinaison de divers types de lampes IR (avec longueurs d'ondes différentes), le four est la réponse la plus adaptée et la plus flexible pour tous les produits de vernissage à base d'eau.

Gracias a un perfecto control de la circulación y de la velocidad del aire, combinada con los diversos tipos de lámparas IR (de longitud de onda diferente) y toberas, el horno es la respuesta más adecuada y flexible para el secado de barnices base agua.



Forno verticale a vassoi a nastro motorizzati, per essiccazione anche di vernici ad acqua. Cefla Finishing ha previsto per questa versione la movimentazione dei vassoi senza l'uso di catene (brevettato).

Vertical oven with powered-belt trays that can even dry waterborne lacquers. Cefla Finishing has designed this oven in such a way that the trays can be easily handled without the use of chains (patented system).

Hochtrockner mit angetriebenen Bandpaletten, ebenfalls zur Aushärtung von Wasserlacken. Cefla Finishing hat ein System zur Bewegung der Paletten ohne den Einsatz von Ketten entwickelt (patentiert).

Four vertical à claires à tapis motorisés, pour le séchage de vernis à eau également. Cefla Finishing a prévu, pour cette version, l'actionnement des claires sans l'utilisation de chaînes système (breveté).

Horno vertical de bandejas de tapete motorizado, para el secado también de barnices a base agua. Cefla Finishing ha creado para esta versión un sistema de transporte de las bandejas sin cadenas (patentado).



Cefla Finishing mette al servizio dei suoi Clienti che per esigenze produttive utilizzano le vernici a base solvente il suo sistema di depurazione solventi denominato TIF (Combustore Termico ad Inversione di Flusso). Detto impianto si basa su di una esperienza maturata in più di 15 anni di attività nel settore e su decine di installazioni funzionanti in Italia e in Europa.

Cefla Finishing provides its clients (who have to use solvent based lacquers to meet specific production requirements) with the TIF solvent purification system (Reverse-Flow Heat Combustor). This plant embodies the vast experience achieved with more than 15-year service in this specific field and the large number of plants presently operated in Italy and all over Europe.

Cefla Finishing stellt den Kunden, die aus Produktionszwecken Lösemittellacke einsetzen müssen, das eigene Lösemittelentsorgungssystem, genannt TIF (Thermoverbrenner mit Umkehrfluss) zur Verfügung. Diese Anlage basiert auf einer in über 15 Jahren gereiften Erfahrung und auf zahlreichen, in Betrieb befindlichen Anlagen in Italien und Europa.

Cefla Finishing met son système de dépuration des solvants appelé TIF (Installation de combustion Thermique à Inversion de Flux) au service de ses Clients, qui pour des exigences de production, utilisent des vernis à base de solvants. Le fonctionnement de cette installation est fondé sur une expérience acquise pendant plus de 15 ans d'activité dans le secteur et sur des dizaines d'équipements installés en Italie et en Europe.

Cefla Finishing pone a disposición de los Clientes que por exigencias productivas utilicen barnices con disolvente, el sistema de evaporación de disolventes llamado TIF (Quemador Térmico a inversión de flujo). Esta instalación está basada en una gran experiencia de más de 15 años de actividad en el sector y decenas de instalaciones funcionando en Italia y Europa.



#### Easy 2000 AC

Nuova idea di Cefla Finishing per l'applicazione delle vernici acriliche UV, senza solventi (brevettata). Completa la gamma anche la nuova Unisprayer sistema di applicazione ed essiccazione di vernici acriliche UV per cornici e profili.

The innovative sprayer specifically designed for UV acrylic-based lacquers without solvents (patented). The new Unisprayer system specifically designed for the application and drying of UV acrylic finishing products on all kinds of mouldings and frames in general completes the range.

Die neu entwickelte Idee Cefla zum Auftrag von UV Akryllacken, ohne Lösemittel (patentiert). Das Auftrags- und Aushärtungssystem von UV Akryllacken für Rahmen und Leisten, die neue Unisprayer, vervollständigt diese Serie.

Est la machine de pistoletage de nouvelle conception, spécifiquement étudiée pour vernis acryliques UV sans solvants (brevetée). Le nouveau système Unisprayer consacré à l'application et au séchage de produits acryliques U.V. sur tout type de moulure et cadres en général complète la gamme.

Nueva idea de Cefla Finishing para la aplicación de los barnices acrílicos UV, sin disolventes (patentada). Completa la gama la nueva Unisprayer con sistema de aplicación y secado de barnices acrílicos UV para molduras y perfiles.

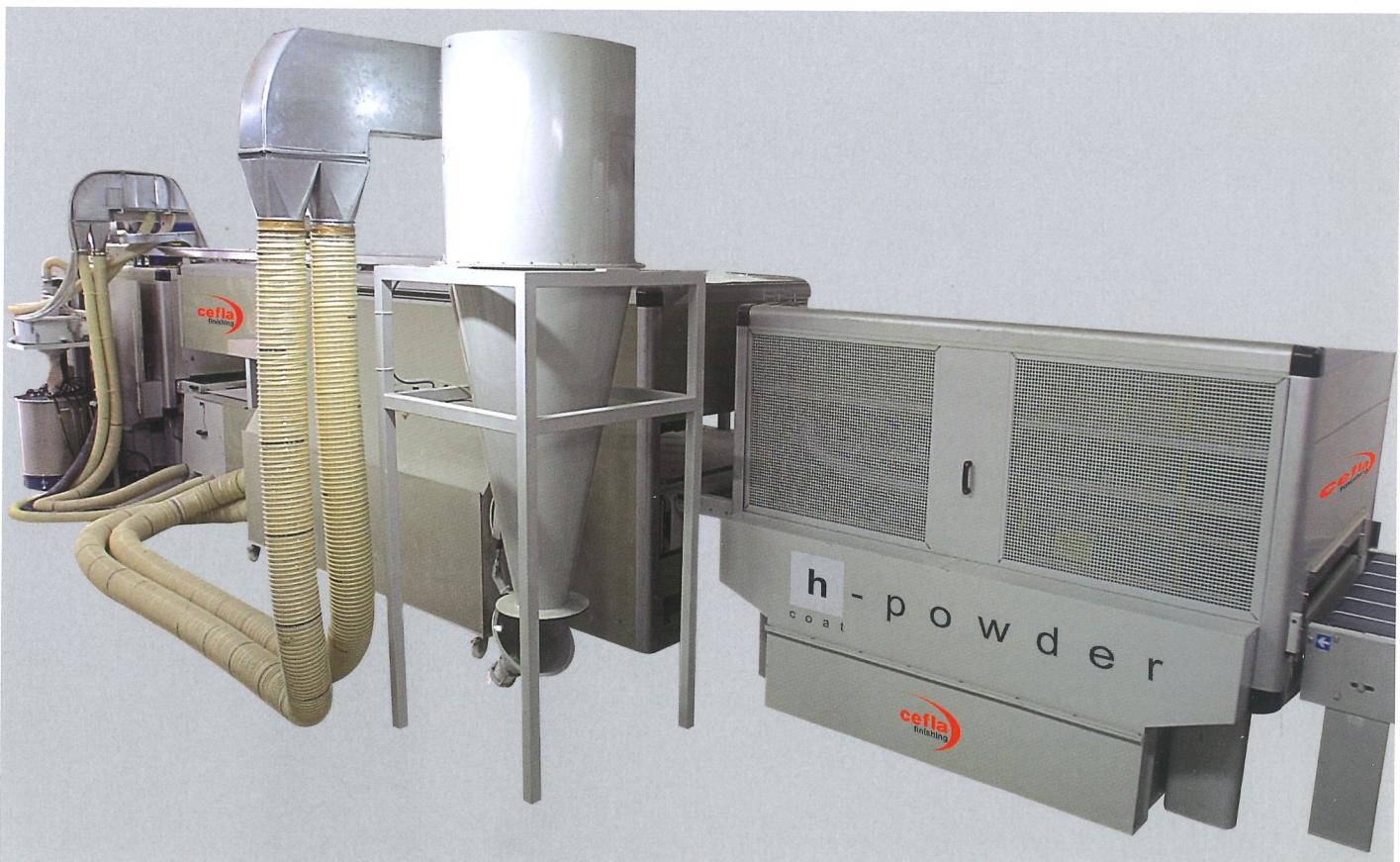
Cefla ha sviluppato i sistemi di applicazione di vernici a polvere in orizzontale (brevettato) e in verticale. Il Cliente, così, a seconda del prodotto, ha i massimi vantaggi in termini di: maggiore qualità superficiale del prodotto finito, facilità di carico e scarico pezzi, dimensioni contenute dell'impianto, possibilità di verniciare su un lato solo, livello di investimento contenuto, eliminazione di manipolazioni superflue.

Cefla has manufactured powder coating systems capable of operating both in a horizontal (patented) and vertical direction. Our clients can therefore achieve the best results in terms of surface finish grade, ease of work-piece loading and unloading, reduced plant dimensions, low investments, only one side of the work-pieces can be coated, and no more time-consuming handling operations.

Cefla entwickelte zudem horizontale (patentiert) als auch vertikale Pulverlackauftragssysteme. Damit erzielt der Kunde, je nach Produkt, maximale Vorteile: bessere Oberflächenqualität des Endprodukts, leichtes Be- und Entladen der Werkstücke, geringere Anlagenausmaße, Möglichkeit des Lackierens auf nur einer Seite, geringere Investitionskosten, keine überflüssigen Handhabungen.

Cefla a développé les systèmes de pistelage de vernis en poudre aussi bien en horizontal (breveté) qu'en vertical. Ainsi, le Client, en fonction du produit, bénéficie d'avantages majeurs en termes de: qualité superficielle du produit fini plus importante, facilité de chargement et de déchargement des pièces, dimensions modérées de l'installation, possibilité de vernir sur un seul côté, niveau d'investissement contenu, élimination de manipulations superflues.

Cefla ha desarrollado los sistemas de aplicación de barnices polvo tanto en horizontal (patentado) como en vertical. El Cliente, así, según el producto, cuenta con las máximas ventajas ; mayor calidad superficial del producto acabado, facilidad de carga y descarga de las piezas, reducidas dimensiones de la instalación, posibilidad de barnizar un solo lado, reducido nivel de empleo, eliminación de las manipulaciones superfluas.





## CEFLA FINISHING LAB

### CEFLA FINISHING

Via Bicocca 14c - 40026 Imola (BO) Italy  
Tel. +39 0542 653441 - Fax +39 0542 653444  
[www.ceflafinishing.com](http://www.ceflafinishing.com) - [cefla.finishing@cefla.it](mailto:cefla.finishing@cefla.it)

**cefla**  
finishing